

УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ

24-та Неділя
по П'ятидесятниці



UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS

24th Sunday
after Pentecost

Martyr Platon of Ancyra



The Holy Martyr Platon, brother of the holy Martyr Antiochus the Physician (July 16), was born at the city of Ancyra in Galatia. While still a youth he left home and went through the cities, preaching the Word of God to pagans, amazing his audience with the persuasiveness and beauty of his speech, and his profound knowledge of Greek learning. Because of his preaching he was arrested and brought for trial to the temple of Zeus before the governor Agrippinus. At first, the judge attempted to persuade the saint to turn away from Christ by flattery.

He assured the youth that he might be on a par of intellect with the greatest of the philosophers Plato, if only he worshipped also the pagan gods. To this St Platon answered, that the wisdom of the philosopher, although great, was but ephemeral and limited, whereas the true, eternal and unbounded wisdom comprised the Gospel teachings. Then the judge promised to give him his beautiful niece for his wife if he would deny Christ. He also threatened him with torture and death if he refused. St Platon replied that he chose a temporal death for the sake of eternal life.

The patience of the governor was exhausted, and he gave orders to mercilessly beat the martyr, and then send him off to prison. When they led St Platon off to prison, he turned to the people gathered about the temple, and he called on them not to forsake the Christian Faith. Seven days later they again led the Martyr Platon for trial before Agrippinus in the temple of Zeus, where they had the implements of torture already prepared: boiling cauldrons, red-hot iron and sharp hooks.

The judge offered the martyr a choice: either to offer sacrifice to the pagan gods, or to feel the effects of these implements of torture on his body. Again the saint steadfastly refused to worship idols, and after his tortures they threw him in prison for eighteen more days without bread or water. But seeing that this did not shake the martyr, they offered him his life and freedom if he would only say, "Great is the god Apollo." The martyr refused to deny Christ or to sacrifice to the idols. Therefore, Agrippinus ordered the holy Martyr Platon to be beheaded.

№. 48 1-го ГРУДНЯ

2019

DECEMBER 1 №. 48

Святий мученик Платон



Святий мученик Платон, брат святого мученика Антиоха лікаря, народився в місті Анкірі в Галатії в благочестивій сім'ї. Ще юнаком він покинув дім і ходив по містах, натхненно проповідуючи Слово Боже язичникам, дивуючи слухачів переконливістю і красою своїх промов, глибоким знанням елліністичної ученості.

За свою проповідь він був схоплений і приведений у храм Зевса на суд правителя Агрипина. Суддя спочатку намагався лестощами схилити святого до відречення від Христа. Він запевняв юнака, що той міг би зрівнятися розумом із великим філософом Платоном, якби поклонявся язичницьким богам. На це святий Платон відповів, що мудрість філософа хоч і велика, але ми-науца, вічна ж і безмежна мудрість міститься у Євангельському вченні.

Тоді суддя пообіцяв у нагороду за відречення віддати йому за дружину свою красуню доньку, а в разі відмови погрожував муками і смертю. Святий Платон відповів, що обирає смерть тимчасову заради життя вічного. Терпіння правителя вичерпалось, і він наказав нещадно бити мученика, а потім відправити до в'язниці.

Коли святого Платона вели до ув'язнення, він звернувся до народу, який зібрався біля храму, закликаючи всіх не відступати від християнської віри. Через сім днів мученика Платона знову привели на суд Агрипина у храм Зевса, де вже були приготовані знаряддя катувань: киплячі котли, розпечене залізо, гострі гаки.

Суддя запропонував мученикові обирати: принести жертву богам, або випробувати на собі дію цих знарядь. Святий знову твердо відмовився поклонитися ідолам, і після катувань його кинули в темницю і тримали там без їжі та води 18 днів. Але бачачи, що й це не похитнуло мученика, йому запропонували в обмін на життя та свободу лише промовити «великий бог Аполлон». «Не бажаю согрішити і словом», відповідав мученик.

За наказом Агрипина святому мученикові Платонові відрубали голову (+302 або 306 р.)

АПОСТОЛ

3 Послання до Ефесян св. Апостола Павла читання.

(р. 5, в. 9 – 19)

Бо плід світла знаходиться в кожній добрості, і праведності, і правді.

Допевняйтеся, що приємне для Господа,

і не беріть участі в неплідних ділах темряви, а краще й докоряйте.

Бо соромно навіть казати про те, що роблять вони потаємно!

Усе ж те, що світлом докоряється, стає явне, бо все, що явне стає, то світло.

Через це то й говорить:

Сплячий, вставай,
і воскресни із мертвих,
і Христос освітлить тебе!

Отож, уважайте, щоб поводитися обережно, не як немудрі, але як мудрі,

використовуючи час, дні бо лукаві!

Через це не будьте нерозумні, але розумійте, що є воля Господня.

І не впивайтесь вином, в якому розпуста, але краще наповнюйтесь Духом,

розмовляючи поміж собою псалмами, і гімнами, і піснями духовними, співаючи й граючи в серці своєму для Господа.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 12, в. 16 – 21)

І Він розповів їм притчу, говорячи: В одного багача гойно нива вродила була.

І міркував він про себе й казав: Що робити, що не маю куди зібрати плодів своїх?

І сказав: Оце я зроблю, порозвалю клуні свої, і просторніші поставлю, і позбираю туди пашню свою всю та свій достаток.

І скажу я душі своїй: Душе, маєш багато добра, на багато років складеного. Спочивай, їж та пий, і веселися!

Бог же до нього прорік: Нерозумний, ночі цієї ось душу твою зажадають від тебе, і кому позостанеться те, що ти був наготовив?...

Так буває і з тим, хто збирає для себе, та не багатіє в Бога.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Ephesians.

(c. 5, v. 9 – 19)

For the fruit of the Spirit *is* in all goodness, righteousness, and truth, finding out what is acceptable to the Lord.

And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather expose *them*.

For it is shameful even to speak of those things which are done by them in secret.

But all things that are exposed are made manifest by the light, for whatever makes manifest is light.

Therefore He says:

“Awake, you who sleep,
Arise from the dead,
And Christ will give you light.”

See then that you walk circumspectly, not as fools but as wise, redeeming the time, because the days are evil.

Therefore do not be unwise, but understand what the will of the Lord *is*.

And do not be drunk with wine, in which is dissipation; but be filled with the Spirit,

speaking to one another in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 12, v. 16 – 21)

Then He spoke a parable to them, saying: “The ground of a certain rich man yielded plentifully.

And he thought within himself, saying, ‘What shall I do, since I have no room to store my crops?’

So he said, ‘I will do this: I will pull down my barns and build greater, and there I will store all my crops and my goods.

And I will say to my soul, “Soul, you have many goods laid up for many years; take your ease; eat, drink, *and* be merry.”

But God said to him, ‘Fool! This night your soul will be required of you; then whose will those things be which you have provided?’

“So *is* he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God.”



ГРУДЕНЬ

- 4 Введення в Храм Пресв. Богородиці
- 8 25-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
Молебень для Ордену св. Андрія
- 15 26-та Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 19 Св. Миколая Чудотворця
Літургія 9:30 ранку
- 22 27-ма Неділя по П'ятидесятниці
Літургія 10:00 ранку
- 29 28-ма Неділя по П'ятидесятниці
Неділя Святих Праотців
Літургія 10:00 ранку
- 5 29-та Неділя по П'ятидесятниці

СІЧЕНЬ

Неділя Святих Отців
Літургія 10:00 ранку

DECEMBER

- Entrance of the Theotokos
- 25th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
Moleben for Order of St. Andrew
- 26th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- St. Nicholas the Wonderworker
Liturgy 9:30 am
- 27th Sunday after Pentecost
Liturgy 10:00 am
- 28th Sunday after Pentecost
Sunday of the Holy Forefathers
Liturgy 10:00 am
- 29th Sunday after Pentecost

JANUARY

Sunday of the Holy Fathers
Liturgy 10:00 am



**Концерт Святого Миколая
неділя, 15-го грудня - після Літургії**

**Saint Nicholas Concert
Sunday, December 15 - after the Liturgy**

Інформація та події на грудень - Information & activities for December

1	Співдружжя: СУК Різдвяний Ярмарок	Fellowship: UWAC Christmas Market
3	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
5	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
8	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY - CYMK
9	Місячні Збори СУК о 12:30	UWAC Monthly Meeting @ 12:30
11	Сеньйори: Підготовка до вареників	Seniors: Varenyky Preparation
12	Сеньйори: Ліплення вареників	Seniors: Varenyky Production
15	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
15	Концерт св. Миколая	St. Nicholas Concert
17	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	Співдружжя: Буде оголошено	Fellowship: TBA
26	Проба хору о 10:00 год. ранку	Choir Rehearsal at 10:00 am
29	Співдружжя: ТУС	Fellowship: TYC
5	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

Інформація та події на січень - Information & activities for January

12	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
16	Клуб сеньйорів: Обід для публіки	Seniors Club: Public Lunch
19	Співдружжя: СУМК	Fellowship: CYMK-UOY

BINGO: Wednesday, December 11 @ 10:00 am at Delta Downsview

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 e-mail: makarenko@bell.net